

Иван Тургенев

**Предисловие к французскому
переводу поэмы М.
Ю. Лермонтова «Мцыри»**



Иван Сергеевич Тургенев
Предисловие к французскому
переводу поэмы М. Ю.
Лермонтова «Мцыри»

Текст предоставлен правообладателем.
http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=3020415

Аннотация

Предисловие было напечатано перед французским прозаическим переводом поэмы «Мцыри», выполненным Тургеневым. Перевод Тургенева был первым переводом «Мцыри», появившимся во Франции, хотя на французский язык поэма была переведена уже в 1862 году Анри Ришаром и напечатана в Швейцарии.

Содержание

«Le Novice»

4

Конец ознакомительного фрагмента.

6

Иван Сергеевич Тургенев **<Предисловие** **к французскому** **переводу поэмы М. Ю.** **Лермонтова «Мцыри»>**

«Le Novice»

Avant-propos

Michel Lermontoff, né en 1814, orphelin, élevé par sa grand-mère, puis étudiant à l'université de Moscou, fut admis, à vingt-deux ans, dans les hussards de la garde impériale. C'était à l'époque où Pouchkine venait de succomber dans un duel. Lermontoff déplora sa mort prématurée dans une élégie que la Russie entière admira, mais dont quelques vers exprimant je ne sais quelle soif de liberté déplurent en haut lieu. On l'envoya au Caucase. A son retour, au bout de trois ans, il publia un petit recueil de poésies, où se trouvait la pièce que nous offrons à nos lecteurs. Tout le monde lettré s'unit pour saluer

en lui le successeur du poète qu'il avait célébré. Mais bientôt à l'occasion d'une dispute avec le fils d'un ambassadeur, on lui donna de nouveau l'ordre de retourner au Caucase. C'est là, qu'à la suite d'une querelle futile, il fut provoqué par un de ses camarades de régiment, et périt comme Pouchkine. C'était en 1841; Lermontoff avait vingt-sept ans.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.